C.P.F. Nº: 024.672.837-04
I.S.S. Nº: 556.265-00
I.N.S.S. Nº: 10920947538
JUCERJA Nº: 42

JOSÉ ALVES
TRADUTOR PÚBLICO JURAMENTADO E INTÉRPRETE COMERCIAL
Professor – Bacharel e Licenciado em Letras Neolatinas
Membro da Associação Profissional de Tradutores Públicos e Intérpretes
Comerciais Juramentados do Estado do Rio de Janeiro – ATP - RIO

Av. Almirante Barroso, 90 – s/1116
Centro – Rio de Janeiro – RJ
CEP: 20031-002 – BRASIL
Tel.: 2240-0604 – Fax: 2262-0898

REGISTRO DE TÍTULOS E DOCUMENTOS
DE OFICIO
-2 ABR 08 715363
REGISTRADO E MICROFILMADO
RIO DE JANEIRO - RJ

O abaixo assinado Tradutor Público Juramentado e Intérprete Comercial na Praça do Rio de Janeiro, Capital do Estado do Rio de Janeiro, República Federativa do Brasil, conforme Portaria "P" Nº. 32, de 13 de Setembro de 1974, assinada pelo Presidente da Junta Comercial do então Estado da Guanabara, ATESTA que lhe foi apresentada matéria exarada em idioma Espanhol, a fim de traduzi-la para o vernáculo, o que cumpre em virtude de seu ofício, como segue:

TRADUÇÃO Nº 33.122/08

Ata da Assembléia de Constituição da Associação Latino-americana de População - ALAP. ----------

Às 18 horas e 30 minutos do dia vinte de setembro do ano dois mil e quatro, na cidade de Caxambú, Estado de Minas Gerais, Brasil, perante 149 associados, a Sra. Maria Coleta de Oliveira, Presidente do Comitê Provisório de Administração da ALAP, abre a sessão da Assembléia de Constituição da Associação Latino-americana de População - ALAP, levando à consideração dos membros da Assembléia a Ordem do Dia que será tratada de acordo com a convocação pública realizada e que diz: ----------

1 - Discussão e aprovação da nova redação do Estatuto da ALAP; ----------

2 - Eleição do Conselho de Administração e demais autoridades da ALAP; ----------

3 - Outros assuntos de interesse dos participantes.

Não havendo oposição à Ordem do Dia, a seguir a Sra. Maria Coleta de Oliveira propõe nomear o presidente e o secretário da Assembléia. Por

TRADUTOR PÚBLICO JURAMENTADO
Prof. José Alves
Av. Am. Sarmento, 901/116
Centro - CEP 20231-002
RJ - Brasil
Tel: (21) 2210-2604
(21) 3533-0799
INTERPRETE COMERCIAL

aclamação, decide-se que caberá à Sra. de Oliveira presidir a Assambléia. Em seguida, a Sra. Brígida Garcia pede a palavra e propõe à Assembléia que o Sr. Teobaldo Espejo seja o Secretario de Atas e solicita o voto da Assembléia, que, por aclamação, o indica para o referido cargo. ----------

A Sra. María Coleta inicia o ato expressando que, nesta oportunidade, serão tratados dois itens da agenda: primero, a aprovação do Estatuto da ALAP e, segundo, a escolha do Conselho de Administração. Segue expondo seu ponto de vista, destacando a importância das atividades e reuniões preparatórias realizadas nos últimos anos no Brasil, Peru, Paraguai, Argentina e México, que ocasionaram a criação da ALAP, e destaca as participações do Sres. Ricardo Tavares (Brasil) e Hugo Oddone (Paraguai). ----------

A seguir, apresenta o Estatuto da ALAP e propõe um recesso de 15 minutos para que os presentes leiam as cópias do documento que lhes foram entregues. Fernando Lozano pede a palavra e solicita que Hugo Oddone, o qual colaborou com a redação dos Estatutos, faça uma exposição dos principais pontos a serem abordados. Após a exposição, o Sr. Hugo Oddone destaca os pontos relacionados com a sede,

UBIRATAN VIEIRA
11º C.R.C.

Cartório da 11ª C.R.C.P.N. e Tabelionato. Rua Paulo Cezarenco, 4
Engenho de Dentro - RJ. Registrador e Notário Nerson Queiroz
SELLO DE AUTENTICIDAD
Certifico e dou fé que a presente cópia é reprodução fiel do documento que foi apresentado. Cod. 01192CEZ000 (Sêlo)
Rio de Janeiro, 18 de Setembro de 2006. Serventia
RONIRIO DE SOUZA BARRA NETO - SUBSTITUTO Total 30X TOTAL 1.3.
1.2.
1.4.61
CONFEDERAÇÃO NACIONAL DOS DIREITOS DA PESSOA JURÍDICA
AUTENTICADO
EAK
ETT70590

REGISTRO DE TÍTULOS E DOCUMENTOS
REGISTRADO E MICROFILMADO
-2 ABR 08 715363

domicílio legal, personalidade jurídica, categorias de sócios, representação institucional, temporalidade das assembléias, órgãos de administração, processo eleitoral. Finalmente, solicita que os presentes exponham suas propostas e considerações. A seguir, o Sr. Jorge Bravo e Edith Pantelides perguntam, respectivamente, sobre as condições de participação e financiamento. No primeiro caso, Ricardo Tavares responde que qualquer pessoa jurídica poderá ser membro; no segundo, Maria Coleta responde que o financiamento da associação virá das agências de fomento e do pagamento das anuidades. ----------

A presidente da Assembléia submete à votação da Assembléia o Estatuto, o qual é aprovado por unanimidade. ----------

Antes de passar à eleição do Conselho, a Presidente da Assembléia lê as cartas recebidas da: Associação Colômbiana de Demografia e Estudos da População - AKADEMOS - solicitando sua inclusão como membro institucional da ALAP e indicando Magda Ruiz como seu porta-voz oficial neste evento; outrossim, a Associação Paraguaia de Estudos da População - ADEPO e o Centro de Ensino, Capacitação e Tecnologia Campesina - CECTEC - solicitam sua

incorporação como sócios institucionais. Informa-se que as cartas serão entregues ao Conselho de Administração a ser escolhido, o qual fará as gestões necessárias. ----------

A seguir, é tratado o segundo ponto da ordem do dia, relativo à escolha do Conselho de Administração e feitas as negociações preliminares para a obtenção de um consenso na formação do primeiro Conselho de Administração da Associação. Informa-se que a escolha poderá ser realizada por aclamação ou pela contagem de mãos, e o período de vigência do mandado será de dois anos 2004-2006. Em seguida, são apresentados os nomes propostos para integrar os diferentes órgãos de administração da ALAP (o Conselho de Administração, o Comitê de Fiscalização e o Comitê Eleitoral): ----------

Conselho de Administração. ----------

Presidente: *Alejandro Isidoro Canales Cerón*, chileno, casado, professor, com residencia na: Rua 12 de Diciembre 614 - Col. Chapalita, Zapopan, Jalisco - México. CP 45040 - Passaporte Chileno Nº7845919-0. ----------

Vice-presidente: *Suzana Marta Cavenaghi*, solteira, Pesquisadora/Professora, com residencia na: Praia do Flamengo, 98 apto. 209, Rio de Janeiro, RJ, CEP

TRADUTOR PÚBLICO JURAMENTADO
Prof. José Alves
Av. Am. Santos, 901/116
Copacabana - 22031-002
Rio de Janeiro - RJ - Brasil
Tel.: (21) 2240-2604
Fax: (21) 2233-0789
INTERPRETE COMERCIAL

Cartório da 11ª C.R.C.P.N. e Tabelionato. Rua Catulo Cearense, 4
Engenho de Dentro - RJ. Registrador e Notário: Gerson Queiroz
Certifico e dou fé que a presente cópia é reprodução fiel do documento que foi apresentado. Cod: 01170-2008-8304 (Bina)
Rio de Janeiro, 18 de Setembro de 2008. Documento : 3.34
301 DOCUMENTOS : 1.07
ADRIÃO DE SOUZA BARRA ANDRADE:09661110110 Total : 4.61
CONFERENCIA NACIONAL DE SELOS DE FISCALIZAÇÃO
AUTENTICAÇÃO
ET176570
UBIRATAN VIANA DA SILVA
11ª C.R.C.

REGISTRO DE TÍTULOS E DOCUMENTOS
RIO DE JANEIRO
-2 ABR 08 715363
REGISTRADO E MICROFILMADO

22210-030 - Passaporte: CC 321970, CPF 102.396.168-71, RG 13973910-7 ----------

Secretária: *Zulma C. Sosa de Servín,* Paraguaia, casada, Lic. Matemática-Estatística - Residencia: Paris e Puerto Pinasco. Laurelty - Luque - Passaporte Paraguaio Nº.: 1.249.819 ----------

Tesoureiro: Teobaldo Ney Espejo Nuñez, Peruano, casado, demógrafo, com residencia na: Guatemala 126, Miraflores, Lima 18 - Peru - Passaporte Peruano Nº0839984. ----------

Vogais Titulares: ----------

Hernán Gustavo Otero, Argentino, solteiro, Professor da Universidade Nacional do Centro da Provincia de Buenos Aires, Pesquisador do Conselho Nacional de Pesquisas Cientificas e Tecnológicas (CONICET), com residencia na: 25 de Maio 149 (7000) Tamdil. Provincia de Buenos Aires. Argentina - Passaporte Argentino 14.913.027N. ----------

Jorge Martinez Pizarro, Chileno, casado, geógrafo, com residencia em: General Gorostiaga 957 D, Santiasgo do Chile - Santiago do Chile - Passaporte Chileno 7697428-4. ----------

Ciro Martinez Gómez, Colombiano, casado, Economista-demógrafo, com residencia em: Carrera,

TRADUTOR PÚBLICO JURAMENTADO
Prof. José Alves
Av. Rio Branco, 90/1116
Centro - CEP 20031-002
Rio - Brasil
Tel.: 2240-2604
2533-0799
INTERPRETE COMERCIAL

52 N° 88-73, Bogotá - Colombia - Passaporte N° 10.524.333. ----------

Vogais Suplentes. ----------

Carlos Javier Echarri, Mexicano. Casado, demógrafo, com residencia em: Insurgentes sur 3493-26-103, Col. Vila Olímpica, Del. Tlalpan, México, D.F. 14020 - México - Passaporte Mexicano 01390014892. - *Sonia Catasús Cervera*, Cubana, casada, com residência em: Vice-diretora do Centro de Estudos Demográficos - Universidade de Havana - Cuba - Ave. 41 N°2003 Playa 13 - Havana, Cuba - Passaporte: ? - *Andrea Collado*, Costa-riquenha, casada, com residencia em: Centro centro-americano de População - Universidade da Costa Rica - San José 2060 - São José da Costa Rica, CA - Passaporte N°108810434. --

Comitê de Fiscalização. ----------

Magdalena Chú. ----------

Jr. Antonio Polo 744, Pueblo Libre, Lima 21 - Peru - Pasaporte N°0889100. ----------

Norma Meichtry. ----------

Ameghino 850, Dpto 12-A - 3500 Resistencia, Chaco. - Argentina. Pasaporte N°9.850.969. ----------

Comité Eleitoral. ----------

Titulares. ----------

Hugo Oddone. ----------

Cartório da 11ª C.R.C.P.N. e Tabelionato. Rua Clóvis Bevilaqua, 4
Eugenio de Bentro - RJ. Registrador e Notário: Carlos Alberto Gerson Queiroz
Certifico e dou fé que a presente cópia é a reprodução fiel do documento que foi apresentado. Cod: 01192-2268903 16:08
Rio de Janeiro, 18 de Setembro de 2006. Serventia
RODRIGO DE SOUZA BARCA DOS SANTOS - SUBSTITUTO Total: 3,54
ATK
ET170588

REGISTRO DE TÍTULOS E DOCUMENTOS
REGISTRADO E MICROFILMADO
RIO DE JANEIRO
-2 ABR 08 715363

Assessor de População e Desenvolvimento - FNUAP, Paraguai - Documento de Identidade Paraguaio Nº175.561. ----------

Ignés Helena OLiva Perpetuo. ----------

R. Curitiba 832/816 - 30.170-120 - Belo Horizonte, MG. Brasil - Passaporte Nº CH559248. ----------

Mariana Paredes. ----------

Reconquista 382 Apto. 401 - 11300 Montevideo - Uruguai - Passaporte Nº 1.716.803-5. ----------

Suplentes. ----------

Anitza Freites. ----------

Universidade Católica Andrés Bello - Edif. Postgrado, Piso 1 - Montalban - La Vega - Apartado Postal 20.332 - Caracas (1020) - Venezuela - Passaporte Nº A-187399. ----------

Clara Baez. ----------

Escritório Nacional de Estatistica - República Dominicana - Passaporte: ? ----------

A Presidente de Assembléia solicita a aprovação, e a Assembléia, por aclamação, aceita as listas apresentadas e, a convite da Sra. María Coleta de Oliveira, passa a fazer parte da mesa o novo Conselho de Administração da Associação Latino-americana de População. O novo Presidente da ALAP apresenta seu discurso inaugural, no qual ressalta

TRADUTOR PÚBLICO JURAMENTADO
Prof. José Alves
Av. Rio Branco, 90/1116
Centro - 20040-002
Rio - Brasil
Tel: 2240-2604
2263-0799
INTERPRETE COMERCIAL

e agradece o trabalho de Maria Coleta e Ricardo Tavares, integrantes do Comitê Provissório de Administração, na criação da ALAP, e também o apoio prestado em todo momento pela ABEP, explica ainda a filosofia institucional que servirá de base para o trabalho da ALAP e apresenta as diretrizes gerais da nova gestão nos próximos dois anos. ----------

O novo Tesoureiro, Teobaldo Espejo, a pedido do presidente da ALAP, explica a proposta de pagamento anual dos associados, ou seja, US$20 para associados não estudantes e US$10 para associados estudantes. A seguir, a assembléia inicia o debate, no qual, vários associados apresentam sua opinião e novas propostas como a de Jorge Fernández, que propõe o pagamento bi-anual de US$30; José Guzmán de U$40 de pagamento bi-anual; Brígida García, de US$20 para estudantes e US$30 para não estudantes; José Carvalho, de US$500 de pagamento Institucional. Uma vez que, durante o debate, não é definido o valor da quota dos sócios institucionais, a mesa coloca em votação a proposta de U$20 por cada instituição, a qual é rejeitada com um resultado de 32 a favor, 51 em contra e 7 abstenções. ----------

Cartório do 1º Ofício de Notas e Tabelionato. Rua Paulo Cezarce, 4
Engenho de Dentro - Rio. Registrador e Notário: Gerson Queiroz
Certifico e dou fé que a presente cópia é a reprodução fiel do documento que foi apresentado. Cód: 01LVFZCCCE5YO (Rio)
Rio de Janeiro, 18 de Setembro de 2008. Serventia: : 3.34
RODRIGO DE SOUZA BARRAL QUEIROZ-SUBSTITUTO Total: : 1.07
JOÃO TAVARES : 0.61
CONFERIDA SEM ALTERAÇÃO DO ORIGINAL
AUTENTICADO
DTP
DEVOLVIDO
JONATHAN VIEIRA
ESCREVENTE
1º S.C.R.C.P.N.

A seguir, o Sr. José María Carrón propõe a votação da proposta inicial de U$20 para associados não estudantes e U$10 para estudantes, proposta aprovada pela maioria absoluta da Assambléia. José María Carrón também propõe que o novo Conselho de Administração forme uma comissão para estudar e fazer uma proposta para o valor anual institucional. Tal proposta é aprovada por aclamação. ----------

Às 21 horas do dia vinte de setembro de dois mil e quatro, o Presidente da ALAP agradece a presença dos associados e encerra a Assembléia Constitutiva. Caxambú, 20 de setembro de 2004. ----------

(a.il.) Teobaldo Espejo Núñez - Secretário de Atas da Assembléia. ----------

(a.il.) María Coleta F. A. de Oliveira - Presidente da Assembléia ----------

NdT.: Todas as páginas do documento encontravam-se devidamente rubricadas. ----------

***** É TRADUÇÃO FIEL.** - Dou fé, carimbo e assino. Rio de Janeiro, RJ, BRASIL, dezenove de fevereiro do ano dois mil e oito (19/02/2008). ----------

Prof. JOSE ALVES,
Tradutor Público Juramentado e Intérprete Comercial - Ident. IFP - 837687
CPF 024.872.837-04 - Mat. JUCERJA n.º 42

TRADUTOR PÚBLICO JURAMENTADO Prof. José Alves Av. Alm. Barroso, 90/1116 Centro - CEP 20031-002 Rio - Brasil Tel.: 2240-0604 2220-0759 INTERPRETE COMERCIAL

REGISTRO DE TÍTULOS E DOCUMENTOS 5º OFÍCIO
-2 ABR 08 715363
REGISTRADO E MICROFILMADO

REGISTRO DE TÍTULOS E DOCUMENTOS 5º OFÍCIO RJ Rio Branco 109 Gr. 202 ELK30677 TJD

5º OFÍCIO DE REGISTRO DE TÍTULOS E DOCUMENTOS
Av. Rio Branco, 109 Gr. 202 - Rio de Janeiro Tel. 2507-5197
Registrado, digitalizado e microfilmado sob o numero de Protocolo e data declarados à margem. O QUE CERTIFICO.

☐ Durval Hale
Oficial Titular
Ato Exec. 1856/98 TJ

☐ Paulo André M. da Costa
2º Escrevente Substituto
CTPS 013030 série 092

☐ Aurora I. Hale
1º Escrevente Substituto
CTPS 40371 Série 121

☐ Fabiano Alves Barbosa
3º Escrevente Substituto
CTPS 013782 série 91